

Blessed is He (Ευλοσημενος)

Blessed is He
He who comes in
the name of the
Lord;
Again, in
the name of the
Lord.

Blessed is He
Who comes in
the name of
the Lord;
Again, in
the name of
the Lord.

Hosanna to
the Son of
David; Again,
to the Son of
David.

Ho_ sa_ nna_ to_ the_
So_ n o_ f Da_ vi_ .
_ _ _ _ _ d.
a_ _ ga_ in, to_ the_ So_
n o_ f Da_ vi_ .
_ _ _ _ _ d.

Hosanna in
the highest;
Again, in the
highest.

Ho_ sa_ nna_ _ i_ n
the_ hi_ ghe_ .
_ _ _ st.
a_ _ ga_ _ in, i_ n
the_ hi_ ghe_ .
_ _ _ st.

Hosanna to
the King of
Israel; Again,
to the King of
Israel.

Ho_ sa_ nna_ O_ Ki_ ng
o_f I_ sra_ e_
_ _ l.

a_ _ ga_ in, the_ Ki_ ng
o_f I_ sra_ e_
_ _ l.

Let us sing
saying
Alleluia

Le_ t u_ _s si_ ng sa_ yi_
ng: A_ lle_ _
_ _ .
_ _ (_ . _ . _ . _ .)^{x2} _
_ _ lu_ . _ ia_ .

Alleluia

A = lle = . = . = . =
= = . = = (= . = . = =
= . ↗ .)^{x2} = ↗ = = . = =

Alleluia

lu . . ia = = = .

Glory be to
our God

A ↗ . . lle = = . . lu . . ia = = = .

Glo = ry = be . . = = . = =
= = = to ↘ . o = ur Go = = =
d.

Again Glory
be to our
God

aga = in, Glo = ry =
be . . = = . = = = = = to ↘
 . o = ur Go = = = d.

Hosanna in the highest,
this is the King of Israel,
blessed is He who comes in the
Name, of the Lord of Hosts.

For Blessed is the Father and the Son
And the Holy Spirit
The Perfect Trinity
We worship Him and glorify Him

Thine is the
power, the
glory, the
blessing, and
majesty
forever.
Amen;
Emmanuel
our God and
our King.

*Thok te ti-
gom, nem pi-
o-oo nem pi-
esmo, nem pi-
amahee sha
eneh amen,
Emmano-eel
pen-nouti
pen-oroo.*

ΘΩΚ ΤΕ
†ΧΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΩΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΑΜΑΣΙ
ΨΑ ΕΝΕΣ ΔΩΗ
Ν:
ΕΩΩΔΝΟΥΗΛ
ΠΕΝΝΟΥ†
ΠΕΝΟΥΡΟ.

Thine is the
power, the
glory, the
blessing, and
majesty
forever.

Amen; my
Lord Jesus
Christ my
Good Saviour

*Thok te ti-
gom, nem pi-
o-oo nem pi-
esmo, nem pi-
amahee sha
eneh amen,
pa-Shois
Esos Piekh-
restos,
Pasoteer en-
aghathos,*

ΘΩΚ ΤΕ
†ΧΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΩΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΣΜΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΑΜΑΣΙ
ΨΑ ΕΝΕΣ ΔΩΗ
Ν: ΠΑΘΟΣ ΙΗΣ
ΠΧς:
ΠΑΩΤΗΡ ΝΑ
ΣΑΘΟΣ:

The Lord is
my strength,
my praise,
and has
become my
holy salvation

*Ta-gom, nem
pa-esmo pi-
epshois af-
shobi nee, af-
sotereia ef-
owab.*

ΤΑΧΟΥ ΝΕΟΥ
ΠΑΣΜΟΥ ΠΕ
ΠΟΣ: ΑΓΩΠΙ
ΝΗΙ
ΕΥΩΤΗΡΙΑ
ΕΦΟΡΑΒ

Thine is the
power, the
glory, the
blessing, and
majesty
forever. Amen

*Thok te ti-
gom, nem pi-
o-oo nem pi-
esmo, nem pi-
amahee sha
eneh amen,*

ΘΩΚ ΤΕ
† ΧΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΩΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΣΟΥ ΝΕΩ
ΠΙΑΩΑΣΙ
ΨΑ ΕΝΕΣ ΑΩΗ
Ν:

Our Father who art in heaven...

Priest: In the name of the Trinity

People: one in essence

Priest: the Father and the Son

People: and the Holy Spirit

Priest: Hail to you O Mary

People: the pure dove

Priest: who has born for us

People: God the Logos

Priest: In the name of the Trinity

People: one in essence

Priest: the Father and the Son

People: and the Holy Spirit

Priest: O true light

People: which enlightens

Priest: every human

People: that comes into the world

Priest: Christ our Saviour

People: has come and has borne suffering;

Priest: that through His Passion;

People: He may save us.

Priest: Let us glorify Him;

People: and exalt His Name;

Priest: for He has done mercy towards us;

People: according to His great mercy.

God Have Mercy (Փնօրոյ յնաւ յան)

Priest:

O God have
mercy on us.

Grant us Your
mercy. Deal with
us according to
Your mercy in
Your kingdom.

Efnouty nai
nan se-onai
eron arionai
neman
khen
tekmetyouro

Փոյ յնաւ յան
ԹԵՄ
ՕՐՈՒՅ ԵՐՈՒ
ԱՐԻՕՐՈՒՅ
ՆԵՄԱՆ ԿԵՆ
ԿԵԿԵՏՕՐՐ
Օ.

Lord have mercy.

(Each side three times for a total of twelve times)

O King of
peace, give
us Your
peace, grant
us Your
peace, and
forgive us
our sins.

Ερου-ρο
ente tihirini:
moi nan
entek hirini:
semni nan
entek hirini:
ka nennovi
nan evol.

Ποῦρο ἴτε
†ΖΙΡΗΗ: ΜΟΙ
ΝΑΝ ἴτεΚΖΙΡΗΗ:
ΣΕΜΝΙ
ΝΑΝ ἴτεΚΖΙΡΗΗ:
ΧΑ ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ
ΕΒΟΛ.

Lord have mercy.

(Each side three times for a total of six times)

Disperse the
enemies, of the
Church, and
fortify her, that
she may never
weaken.

Gor evol enni
gagi: ente
tiekeklisia: ari
soft eros:
eneskem sha
eneh.

Χωρ ἐβολ ἠη
ιχαχι: ἠτε
†εκκλησία: ἠ
αρισοβτ ἐρος:
ἠνεσκια
ψα ἠνεξ.

Lord have mercy.

(Each side three times for a total of six times)

May He
bless us all,
and purify
our hearts,
and heal the
sicknesses,
of our souls
and bodies.

Entefezmo
eron teeran:
entef tou-vo
ennenheet:
entef taletcho
ennishoni:
ente nenpsishi
nem
nenesoma.

Ἰτεψ̄οῡο̄ῡ ἔρο
ν
τηρεν: Ἰτεψ̄τ
ο̄ῡβο̄ Ἰνενη̄η̄τ:
Ἰτεψ̄ταλ̄βο̄ Ἰ
νω̄ωνι: Ἰτε
νεψ̄ῡχη̄ νεω̄
νενω̄ᾱ.

Lord have mercy.

(Each side three times for a total of six times)

We worship
You O Christ,
with Your
Good Father,
and the Holy
Spirit, for You
were crucified
and saved
us.

Tenou-osht
emmok o
piekhrestos:
nem pekiot
enaghasos:
nem pi
epnevma
ethouab: ge
avashk aksoti
emmon nai
nan.

Տ ԵՆՕՐՈՍՅՏ ԷՄՄ
ՕԿ Օ ՍՄՅՏ: ՆԵՄ
ՍԵԿԻՕՏ ՆՁՏԱԹՕ
Տ: ՆԵՄ ՍԻՍՆԱ
ԵԹՕՐԱՅ: ՋԵ
ԱՐԱՅԿ
ԱԿՏՎ ԷՄՄՕՆ
ՆԱԻ ՆԱՆ.

Conclusion of Service Hymn

Amen.

Ameen

ΑΜΗΝ ΔΑ

Alleluia:

Alleluia:

ΔΟΞΑ

Glory be to
the Father
and the
Son and
the Holy
Spirit:

*Thoxa Patri
ke Eioa ke
agioa
Epnevmati:*

ΠΑΤΡΙ ΚΕ
ΥΙΩ ΚΕ ΑΓΙΩ
ΠΝΕΥΜΑΤΙ:

now and
forever and
unto the
ages of
ages: Amen.
We cry out
saying: O
our Lord
Jesus
Christ:

*ke nin ke a ee
ke ees toos e
oa nas ton e
oa noan:
ameen. Ten
oash evol
engoa
emmos: je O
Penchois Isos
Pi khristos:*

ΚΕ ΝΥΝ ΚΕ ΑΙ
ΚΕ ΙC ΤΟΥC
ΕΩΝΑC
ΤΩΝ ΕΩΝΩΝ: Α
ΜΗΝ.
ἸΕΝΩΨ ΕΒΟΛ
ΕΝΧΩ ΜΜΟC
ΧΕ Ω ΠΕΝΒΟΙC
ΙΗC ΠΧC

Who was
crucified
on the
cross:
trample
Satan
under our
feet.

Phe-tavashf
epiestavros:ek-
e-khomkhem
emep-satanas
sapaseet en-
nen-tchalavg

Φηέταραυϝ ε̣
πιςταρρος: εκ̣
ε̣θου̣θ̣ε̣υ̣ υ̣π̣ς̣
α̣ταν̣α̣ς̣
σα̣πε̣χ̣η̣τ̣ η̣νη̣εν̣
βα̣λα̣ρχ̣.

Save us and
have mercy
on us. Lord
have mercy:
Lord have
mercy:
Lord bless:
Amen:

*Soti emon
owoh nai
nan. Kirie
eleison:
Kirie
eleison:
Kirie evlo
gee son:
ameen:*

Ἐωτ̄ μμoν
oγoγ nαι
nαν.
Κ̄ριε
ἐλεησον:
Κ̄ριε
ἐλεησον:
Κ̄ριε
εὐλογησον
ἀμην.

Bless me:	<i>esmo eroi:</i>	ἔσοϛ ἐροί: ἔ
Bless me:	<i>esmo eroi:</i>	σοϛ ἐροί: ιϛ
Behold, the	<i>ees ti</i>	† μετανοία:
repentance:	<i>metania: ko</i>	χω
Forgive me:	<i>nee evol:</i>	νηι ἐβόλ
Say the	<i>goa em pi</i>	χω ὑπὶ σοϛ
blessing.	<i>esmoo.</i>	.

O Only-Begotten (Θεοτοκος Δησ)

O Only Begotten Son the Eternal
and Immortal Word of God
Who for our salvation did will to
be incarnate

O of the Holy The-o-to-ko-s . and ever
Virgin Mary and ever Virgin
Mary.

Who without ↘ change became ma__n . a__ nd
wa__ s. cru_ci_fi__ .__ ed,
The__ . __ Chri__st Go__d.

Trampled do__wn death by ↗ dea__th. O__ne
of the__ . Holy Tri__ .__ _ni_t__y__ . ↗ Who__
i__ s glo__ .__ _ri_fi__ ed

wi__th the__ Fa__the__r and the ↘ Holy ↘
Spi__ri__t,

Sa ↙__ ↙__ . __ __ __ .__ ve u__ .__ __ __ s.

Ho_ _ _ ly ~ ~ . Ho_ _ _ ly ~ ~ .
_ _ _ ly ~ ~ . (_ _ _)^{x2}

Holy \Go ↗d, who \being Go ↗d, fo_r
our \sa_ ke, beca_ me
ma_ . _ n withou_t cha_ nge.

Ho_ ly_ Mi_ ghty_ . who_ by_ ~ wea_ .
_ kne_ ss

Sho ~~we~~ wed fo__rth what is grea_ . ~ ter
tha_ . ~~we~~ _ n powe_ = r.

H_ = oly_ = Immorta_ = l who_ = wa_ = s
cru_ci_fie_d fo_ . ~~we~~ r our sa_ = ke

↗ A_and endure ↗ d death in Hi_s fle_ = sh, the_
E_te_ . ~ rnal a_ . ~~we~~ _ nd Immorta_ = l.

O Ho ↗ ly_ = Trinity_ =

ha ↗ ve mercy _ ↘ ~~we~~ ↘ . o _ _ _ . _ n
u_ = . _ _ = S.

The $\text{O}(\dots)^2 \cdot \text{O}(\dots)^2$.

$\dots \approx s$.

Ho-ly O-Mi-ghty. Ho-ly O-I-m-
m-morta-~ ~ l. Cru-ci-fie-d o-n ou-r
be-ha-~lf. ha-ve me-rcy. o-
n u-s.

Ho ly O God . Ho ly O Mi_ghty
 . Ho ly O I_m_morta~ ~ l.
 Cru_ci_fie_d o_n ou_r be_ha lf . ha_ve
 me_rcy . o_n u_s .
 S

Ho ly O
Go_d: Ho ly A_Mi_ghty: Ho
 ly I_mmo_rta_l: crucifi_ed on our
 beha lf: ha_ve me_rcy_ o_n u_s.

Zo_xa=Pa_tri__._ke__e_io__.
ke ↗ A_gi= io Pne=vma_ti==.

ke_nee__n ke `a `i__._ke__i_c to__s .
`e_`o= na_s to= n . `e`ono= n a_meen. Agia-
triac . `E_le= y so= n `ima== s.

Golgotha in Hebrew

Ekranion in Greek

The place where you O Lord were

crucified

You stretched out your hands

ands

The_y cru_ci_fi_ed two_ thi_ _eves

with You_ _

One at Your ri _ ght and the othe_ _ r

at your le_ _ ft

You_ _we_ _re i_n the mi_ _ dist O_ Sa_

_ viour

Glo_ry be _ to_ the_ _ Fa_the_ _ r

The_So_n a_nd the Holy_ Spi_ _ ri_

_ t

The ri_ _ght ha_ _nd thi_ _ef

cri_ _ed ou_ _t sa_ _ying

Remember me O my Lord

rd

Remember me O my Saviour

r

Remember me O my King

ng

When You come into Your

Kingdom

The Lord answered him

in a gentle voice Today

you will be with Me in My

Kingdom

No_w a_nd fo_reve_r a_ _nd unto

The_age_ s o_ f a_ _ges Ame

n

The_Righte_ous Jo_she_ph a_ _nd

Nicodi_ _mos

Ca_me and too_k the_bo_dy_o_f

Chri_st

Wra_pped it i_n line_n clo_th wi_

th spice_s

A_nd pu_t i_t i_n a_spu_lche_r

A_nd prai_sed Hi_m sa_yi_ng

Ho_ ly_ O_ Go_ _ _ _ d ; Ho_ ly_

O_ mi_ _ ighty_ _

Ho_ ly_ O_ i_ _ mmorta_ _ L

Crucified on our beha_ lf; Have mercy_

_ o_ n u_ _ s

Glo_ ry be _ to_ the_ _ Fa_ the_ _ r

The_So_n a_nd the Holy_Spi_rit

— t

No_w a_nd fore_ever a_—nd unto_

—

The_age_s o_f a_ge_s Ame_—n

We_ also_ wo_rship Hi_m sa_ _yi_ _

ng

Ha_ve Me_rcy_ o_ _n u_ _s

O_ Go_d ou_r Sa_ _viou_ _r

Who_ wa_s cru_ci_fi_ed o_n the_ _

cro_ _ss

Tra_mple Sa_ta_n u_nde_r ou_—_r fee_

— t

Ke . . . i pe rto .
 . . . ka ~ ta . x-i
o ~
 . . . ~ . . .
 . . . th-i . . .

 . . . ne `I . . . ma ~
c.

Tee__s a___. \kro_ `a__

_____. _____.

____. ce_o= s to_ ~ _____

_____. _____

_____. ~ _____.

_____ `a_gi_o_ _____

_____. _____.

____. e__v a__ n ge-li__.

~.

Kei(ke . ton . the - on ` ee - mo . ri o n) . (ke . ton . the - on ` ee - mo . ri o n)

[ke ton the - on ` ee - mo . ri o n]

ke ton the-on `ee-mo . [ke ton the - on ` ee - mo . ri o n]

`ee__kete__ = = . = = = \v so__me__ n
so__fei__a__ = = = = . = = = . A__ o__r the-
i__~ a__koo__ . O__so__me__ n to__~ = =
= . = = = \uparrow = = = \uparrow = = . = = = \downarrow = = = .
\downarrow = = = ~ = = = \uparrow = = = . = = = \downarrow = = =
= = = . = = `a__gi__o__ = = . = = = = = =
= = = . \uparrow = = = = = = . = = = = = = . = = =
= = = . = = e__v a__ n ge-li__ . = = = =
~ .